

20922L

**SW STAHL**  
PROFESSIONAL TOOLS

**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
STUFENLEITER



## BESCHREIBUNG

- Max. Traglast: 150 kg
- Aus Aluminium, dadurch robust und witterungsbeständig
- Stabile und kompakte Bauweise
- Zum Steigen sowie Sitzen geeignet
- Mit Riffelung auf der Plattform
- Mit Klappsperre
- Geringes Gewicht von nur 2,60 kg
- Rutschfest, benutzerfreundlich und platzsparend

## SICHERHEITSHINWEISE

Diese Leiter ist ein mobiles Arbeitsmittel, das an unterschiedlichen Orten eingesetzt werden kann. Mit dieser Leiter können Arbeiten geringen Umfangs in Höhen durchgeführt werden, bei denen die Verwendung anderer Arbeitsmittel nicht verhältnismäßig ist (siehe Betriebssicherheitsverordnung). Diese Leiter darf nur, wie in dieser Gebrauchs- und Bedienungsanleitung beschrieben, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind, wird keine Haftung übernommen. Veränderungen an der Leiter, die nicht vom Hersteller autorisiert sind, führen zum Erlöschen der Garantie und Gewährleistung.

## TECHNISCHE INFORMATIONEN

Die für den jeweiligen Leitertyp maßgeblichen technischen Informationen sind auf dem Produkt angebracht.

## ANLEITUNG FÜR DEN ZUSAMMENBAU

Die Leitern werden i.d.R. komplett montiert ausgeliefert.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Erstickungsgefahr durch Verpackung.
- Leitern und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug.
- Bei der Benutzung dieser Leiter besteht grundsätzlich die Gefahr des Ab- bzw. Umstürzens. Dadurch können Personen verletzt und Gegenstände beschädigt werden.
- Alle Arbeiten mit und auf der Leiter sind so durchzuführen, dass diese Gefahren so gering wie möglich gehalten werden.
- Die Leiter ist nur für leichte Arbeiten von kurzer Dauer zu verwenden.
- Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechung auf der Leiter arbeiten. Müdigkeit gefährdet einen sicheren Gebrauch.
- Die Leiter muss für den jeweiligen Einsatz geeignet sein, und darf nur in vorgeschriebener Aufstellposition verwendet werden.
- Nur vorgesehene Trittflächen benutzen.
- Die Leiter bzw. Teile der Leiter dürfen nicht verändert werden.
- Auf sicheren Halt beim Arbeiten sowie beim Auf- und Abstieg ist zu achten.
- Die nationalen gültigen Bestimmungen und Vorschriften sind insbesondere bei professionellem Einsatz unbedingt zu beachten.

## BENUTZUNG DER LEITER, ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Nicht zu lange ohne Unterbrechung auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr).
- Beim Transport von Leitern auf dem Dachträger müssen diese angemessen befestigt werden.
- Vor der Benutzung prüfen, ob die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.
- Alle Verunreinigungen auf der Leiter beseitigen, z.B. nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee.
- Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen benutzen. (Wind, Eisglätte,...)
- Für gewerbliche Nutzer ist eine regelmäßige Überprüfung durch eine hierfür befähigte Person erforderlich.
- Die Bestandteile der Leiter dürfen nicht verändert werden.
- Die Leiter niemals während der Benutzung in eine neue Position bringen.



Leiter für den gewerblichen und privaten Bereich zugelassen



Anleitung gründlich lesen



Keine beschädigte Leiter benutzen



Maximale Belastung



Leiter auf ebenen, festen Untergrund stellen



Seitliches Hinauslehnen vermeiden



Verunreinigungen auf dem Boden ausschließen



Max. 1 Person darf sich auf der Leiter befinden



Auf- / Absteigen nur mit Gesicht zur Leiter



Übermäßige seitliche Belastung vermeiden



Geeignetes Schuhwerk tragen



Sind Sie gesundheitlich in der Lage, die Leiter zu benutzen? Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamente, Alkohol- oder Drogenmissbrauch führen zu einer Gefährdung der Sicherheit.



Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen und vermeiden



Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen

### BENUTZUNG ALS STEHLEITER (TRITT)



Leitern nicht zum Aufsteigen auf eine andere Ebene benutzen.



Auf vollständige, gesicherte Öffnung der beiden Leiternteile achten. Falsche Stellung der Leiter vermeiden.



Die Stehleiter nicht als Anlegeleiter verwenden.



Die obersten 2 Stufen/Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung nicht als Standfläche benutzen.



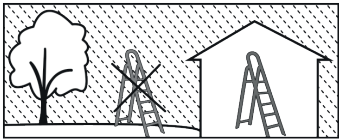
Nur die vorgesehenen Sprossen dürfen als Stand- und Trittläche benutzt werden. Sonstige Flächen (z.B. Kunststoffablageschale) dürfen nicht als Stand- und Trittläche benutzt werden.

### WARTUNG / INSTANDHALTUNG

Die Pflege und Wartung der Leiter soll deren Funktionstüchtigkeit sicherstellen. Die Leiter muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Die Funktion beweglicher Teile muss gewährleistet sein. Reparaturen an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person erfolgen. Die Reinigung der Leiter, insbesondere aller beweglichen Teile, sollte bei sichtbarer Verschmutzung sofort nach dem Gebrauch erfolgen. Nur handelsübliche und wasserlösliche Reinigungsmittel benutzen. Keine aggressiven, scheuernden Mittel verwenden. Bei gewerblichem Einsatz der Leiter ist eine regelmäßige, wiederkehrende Überprüfung auf ordnungsgemäßen Zustand durch eine befähigte Person erforderlich (Sicht- und Funktionsprüfung). Die Zeitabstände für die Prüfung richten sich nach den Betriebsverhältnissen, insbesondere nach der Nutzungshäufigkeit, der Beanspruchung bei der Benutzung sowie der Häufigkeit und Schwere festgestellter Mängel bei vorangegangenen Prüfungen. Der Unternehmer hat ebenso dafür zu sorgen, dass schadhafte Leitern der Benutzung entzogen und so aufbewahrt werden, dass eine Weiterbenutzung bis zur sachgerechten Instandsetzung bzw. Entsorgung nicht möglich ist.

### **BENUTZUNG ALS STEHLEITER (TRITT)**

Für den Transport und zur Lagerung muss die Leiter gemäß Vorgaben vorbereitet und ggf. verpackt werden. Um jegliche Beschädigungen zu vermeiden, muss die Leiter beim Transport sicher mit Spanngurten etc. befestigt werden. Die Lagerung der Leiter sollte in einer trockenen Umgebung senkrecht stehend oder flach liegend erfolgen. Jegliche Beschädigungen müssen ausgeschlossen werden und alle Teile vor Witterungsverhältnissen geschützt sein. Die Leiter so lagern, dass sie vor spielenden Kindern geschützt ist und keine Personen behindert werden (eventuelle Stolpergefahr).



### **VERPACKUNG / ENTSORGUNG**

Die Verpackung ist entsprechend den geltenden Bestimmungen und Gesetzen zu entsorgen. Nach Ende der Gebrauchsfähigkeit muss die Leiter entsprechend den geltenden Vorschriften entsorgt werden. Aluminium ist ein hochwertiges Material und sollte dem Recyclingprozess zugeführt werden. Detaillierte Auskünfte hierzu erteilt Ihre zuständige Kommune.

### **GEBRAUCHSDAUER**

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und regelmäßiger Wartung ist die Leiter ein langfristig verwendbares Arbeitsmittel.

## INSTRUCTION MANUAL

### STEP LADDER



## DESCRIPTION

- Max. load: 150 kg
- Made of aluminum, which makes it robust and weatherproof
- Stable and compact design
- Suitable for climbing and sitting
- With corrugation on the platform
- With folding lock
- Light weight of only 2.60 kg
- Non-slip, user-friendly and space-saving

## INTENDED USE

This ladder is a portable piece of equipment that can be used in different locations. Using this ladder it is possible to perform a limited scope of work at heights, at which the use of other equipment is not proportionate (see Industrial Safety Regulation). This ladder must be used exclusively as described in this operating and user manual. Any other use is deemed to be unintended use. No liability shall be accepted for any damage that arises due to unintended use. Modifications to the ladder that have not been authorised by the manufacturer void the guarantee and warranty.

## TECHNICAL INFORMATION

The decisive technical information applicable to the respective type of ladder is applied to the product.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The ladders are generally supplied fully assembled.

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Danger of suffocation due to packaging.
- Ladders and packaging materials are not toys.
- A fundamental risk of falling or toppling exists when using this ladder. This may result in personal injuries and damage to property..
- Perform all work on and with the ladder such that these dangers are kept to an absolute minimum.
- The ladder must only be used for light work of a short duration.
- Do not work on the ladder for long periods without regular breaks. Fatigue endangers safe use.
- The ladder must be suitable for the respective use, and must only be used in the specified set-up position.
- Only use the intended tread surfaces.
- It is prohibited to modify the ladder or parts of the ladder.
- Ensure stability during work and when climbing up and down.
- It is essential to observe the national valid provisions and regulations, in particular during professional use.

## USE OF THE LADDER, GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not remain on the ladder for long periods without breaks (fatigue is dangerous).
- When transporting ladders on a roof rack, ensure they are sufficiently fastened.
- Before use, check that the ladder is suitable for the respective use.
- Clean all contaminants from the ladder, e.g. wet paint, dirt, oil or snow.
- Do not use the ladder outdoors in unfavourable weather conditions. (Wind, black ice, etc.)
- With commercial use, regular checks of the ladder must be performed by an appropriately qualified person.
- It is prohibited to modify the components of the ladder.
- Never change the position of the ladder during use.



Ladder approved for commercial and private use



Read the instructions carefully



Do not use damaged ladders



Maximum load



Place ladder on level, firm ground



Avoid leaning to the side



Make sure the floor or ground is clean



Max. 1 person is permitted on the ladder



Only climb up and down whilst facing the ladder



Avoid excessive lateral loads



Wear suitable footwear



Are you physically capable of using the ladder? Certain health conditions, medication, drug and alcohol abuse put safety at risk.



Ascertain and avoid all risks that arise due to electrical equipment in the work area



Do not use the ladder as a bridge

**USE AS A STEPLADDER (STEP)**



Do not use ladders to climb onto another level.



Make sure both ladder parts are completely open and secure. Avoid positioning the ladder incorrectly.



Do not use the stepladder as a simple ladder.



Do not use the top 2 rungs/steps of a stepladder as a standing surface without a platform and retaining device.



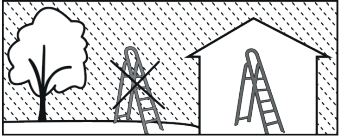
Only use the intended rungs as a standing and stepping surface. Other surfaces (e.g. plastic storage trays) must not be used as a standing and stepping surface.

**MAINTENANCE / REPAIRS**

Care and maintenance of the ladder should ensure its functionality. The ladder must be checked regularly for damage. The function of moving parts must be ensured. Ladder repairs must be performed by a qualified person. The ladder, in particular all moving parts, should be cleaned immediately after use if visibly soiled. Only use commercially-available and water-soluble cleaning products. Do not use aggressive, abrasive media. With commercial use, the ladder must be inspected regularly to ensure its good condition by a qualified person (visual and functional inspection). The intervals for inspecting the ladder depend on the operating conditions, in particular the frequency of use, the loads during use, as well as the frequency and severity of any defects detected during previous inspections. The employer must also ensure that damaged ladders are withdrawn from use and stored such that further use is not possible prior to professional repair or disposal.

## STORAGE

The ladder must be prepared and packaged correctly for transport and storage. In order to avoid any damage, the ladder must be securely fastened with lashing straps, etc. during transport. The ladder should be stored in a dry place, either fully upright or lying flat. All damage must be excluded and all parts must be protected against adverse weather conditions. Store the ladder such that it is protected from children playing and does not constitute an obstruction (possible risk of tripping).



## PACKAGING / DISPOSAL

Dispose of the packaging in accordance with the valid regulations and provisions. At the end of its service life, the ladder must be disposed of in accordance with the applicable regulations. Aluminium is a high quality material and should be submitted for recycling. You can obtain detailed information on this from your municipality.

## DURATION OF USE

With intended use and regular maintenance, the ladder will remain a serviceable piece of equipment for a long time.

**SW STAHL**  
PROFESSIONAL TOOLS

## MODE D'EMPLOI

ESCABEAU



## DESCRIPTION

- Charge maximale: 150 kg
- Fabriqué en aluminium, ce qui le rend robuste et résistant aux intempéries
- Conception stable et compacte
- Convient pour grimper et s'asseoir
- Avec ondulation sur la plateforme
- Avec serrure rabattable
- Poids léger de seulement 2,60 kg
- Antidérapant, convivial et peu encombrant

## UTILISATION CONFORME

Cette échelle est un équipement de travail mobile qui peut être utilisé à différents endroits. Elle vous permet de réaliser des travaux faciles en hauteur pour lesquels l'utilisation d'autres équipements n'est pas adaptée (voir le décret sur la sécurité de fonctionnement). Cette échelle doit être utilisée uniquement en accord avec la description de ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages produits par l'utilisation non conforme. Les modifications sur l'échelle que le fabricant n'a pas autorisées rendent caduque la garantie.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

Les informations techniques de référence concernant ce type d'échelle figurent sur le produit.

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Les échelles sont généralement livrées entièrement montées.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Risque d'asphyxie avec l'emballage.
- Les échelles et leurs emballages ne sont pas des jouets.
- Il existe en principe un danger de chute ou de renversement lors de l'utilisation de cette échelle pouvant entraîner des blessures et des dégâts matériels.
- L'ensemble des travaux sur et avec l'échelle doivent être réalisés en limitant au maximum ces dangers.
- L'échelle ne doit être utilisée que pour des travaux simples de courte durée.
- Ne pas travailler sur l'échelle pendant une durée trop longue et sans interruption régulière. La fatigue est dangereuse pour l'utilisation en toute sécurité.
- L'échelle doit être adaptée pour l'utilisation correspondante et utilisée uniquement dans la position d'installation prescrite.
- Utiliser uniquement les surfaces de marche prévues à cet effet.
- Les échelles ou ses composants ne doivent pas être modifiés.
- Veiller à une position sûre lors des travaux ainsi que pour la montée et la descente.
- Les dispositions et prescriptions nationales en vigueur doivent impérativement être observées, notamment en cas d'usage professionnel.

## UTILISATION DE L'ÉCHELLE, CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Ne pas rester sur l'échelle pendant une durée trop longue et sans interruption (la fatigue est dangereuse).
- Lors du transport des échelles sur galerie, elles doivent être fixées correctement.
- Avant l'utilisation, vérifier que l'échelle est adaptée pour l'utilisation prévue.
- Éliminer toutes les saletés sur l'échelle (ex. peinture humide, saleté, huile ou neige).
- Ne pas utiliser l'échelle en extérieur en cas de conditions météorologiques défavorables (Vent, verglas, etc.)
- L'utilisateur commercial doit faire contrôler l'échelle régulièrement par une personne habilitée.
- Les composants de l'échelle ne doivent pas être modifiés.
- Ne jamais mettre l'échelle dans une nouvelle position pendant son utilisation.





Échelle autorisée dans les zones commerciales et privées



Lire attentivement les instructions



Ne pas utiliser d'échelle endommagée



Charge maximale



Placer l'échelle sur une surface plane et solide



Éviter de se pencher sur le côté



Éliminer les saletés au sol



Au max. 1 personne doit se trouver sur l'échelle



Montée/descente uniquement face à l'échelle



Se tenir fermement à l'échelle lors de la montée/descente et pendant les travaux



Ne pas transporter d'objets sur l'échelle



Votre état de santé vous permet-il d'utiliser l'échelle? Certains problèmes de santé, les médicaments, l'alcoolisme ou la toxicomanie entraînent des risques pour la sécurité.



Détecter et écarter tous les risques posés par les équipements électriques dans la zone de travail



Ne pas utiliser l'échelle pour le franchissement

## UTILISATION COMME ESCABEAU (MARCHEPIED)



Ne pas utiliser les échelles pour monter à un autre niveau.



Veiller à ce que les deux parties de l'échelle sont bien ouvertes entièrement et de manière sûre.



Éviter le mauvais positionnement de l'échelle.



Ne pas utiliser l'échelle fixe comme échelle simple. Ne pas utiliser les 2 marches/échelons supérieurs d'une échelle fixe sans plate-forme et dispositif de maintien en tant que surface d'appui.



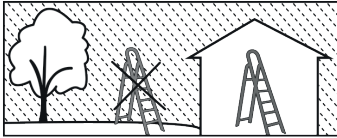
Seuls les échelons prévus doivent être utilisés comme surface d'appui et de marche. Les autres surfaces (ex. bac de rangement en plastique) ne doivent pas être utilisés comme surface d'appui et de marche.

## MAINTENANCE/ENTRETIEN

L'entretien et la maintenance de l'échelle doivent permettre de garantir sa fonctionnalité. L'échelle doit être contrôlée régulièrement en termes de dommages. Le fonctionnement des pièces mobiles doit être garanti. Les réparations sur l'échelle doivent être réalisées par un spécialiste. Le nettoyage de l'échelle, notamment de l'ensemble des composants mobiles, doit être réalisé juste après l'utilisation en cas d'encrassement visible. Utiliser uniquement des détergents usuels solubles dans l'eau. Ne pas utiliser d'agents agressifs ou abrasifs. En cas d'usage commercial de l'échelle, l'état correct doit être contrôlé régulièrement et de manière récurrente par une personne habilitée (contrôle visuel et fonctionnel). Les intervalles de contrôle sont établis en fonction des conditions de service, notamment de la fréquence d'utilisation, de la contrainte lors de l'utilisation ainsi que de la fréquence et de la gravité des défauts constatés lors des contrôles précédents. L'exploitant doit également s'assurer que les échelles défectueuses ne sont plus utilisées et qu'elles sont conservées de manière à éviter toute utilisation jusqu'à la réparation ou la mise au rebut adéquate.

## STOCKAGE

L'échelle doit être préparée et emballée le cas échéant selon les prescriptions pour le transport et le stockage. Afin d'éviter tout dommage, l'échelle doit être fixée de manière sécurisée avec des sangles pour le transport. L'échelle doit être stockée à la verticale ou à plat dans un lieu sec. Tout dommage doit être exclu et l'ensemble des composants doivent être protégés contre les intempéries. Stocker les échelles à l'abri des jeux d'enfants et dans un endroit permettant d'éviter tout risque pour les autres personnes (éventuel Éliminer toutes les saletés sur l'échelle risque de trébuchement).



## EMBALLAGE/MISE AU REBUT

L'emballage doit être mis au rebut selon les dispositions et les législations en vigueur. L'échelle doit être mise au rebut selon les prescriptions en vigueur à la fin de son utilisation. L'aluminium est un matériau de haute qualité et doit être recyclé. Obtenir des renseignements détaillés auprès de la commune compétente.

## DURÉE D'UTILISATION

L'échelle est un équipement de travail pouvant être utilisé longtemps en cas d'utilisation conforme et de maintenance régulière.

**SW STAHL**  
PROFESSIONAL TOOLS

**SW-STAHl GMBH**  
An der Hasenjagd 3 • D-42897 Remscheid  
Telefon: +49 2191 464380 • Fax: +49 2191 4643840  
[www.swstahl.de](http://www.swstahl.de) • [info@swstahl.de](mailto:info@swstahl.de)